

◎書評

教育做爲自我轉化——評介 H.-G. Gadamer (1900-2002) 《教育是自我 教育》

朱啟華*

壹、前言

本篇書評所要介紹的是德國哲學家H.-G. Gadamer在1999年所發表的一篇關於教育的演講。這篇講稿題爲《教育是自我教育》(*Erziehung ist sich erziehen*)，並在2000年由Heidelberg的一家出版社(Kurpfälzischer Verlag)印行出版。內容雖然只有55頁(包含3頁編者跋，以及3頁關於Gadamer的簡介)，但卻是Gadamer有系統地呈現自己教育理念的著作，因此值得加以介紹，以便瞭解一位重要的哲學學者如何由他本身的哲學理念推衍出所關注的教育面向。因此，要先簡單陳述Gadamer哲學中與教育有關的論點，接著才進入他的教育著作。藉由此過程，以便理解爲何Gadamer會重視相關的教育主題，

* 朱啟華 Chi-Hua Chu

國立中正大學教育學系副教授

E-mail: eduhc@ccu.edu.tw

本文評介 Gadamer, H.-G. (2000). *Erziehung ist sich erziehen*. Heidelberg: Kurpfälzischer Verlag.

由此凸顯其哲學與教育主張間的關係。

貳、Gadamer的教育論述

在Gadamer這本演講稿出版之前，他談論的教育議題，主要是以德國高等教育的發展歷史，以及大學的理念為主。D. Misgeld與G. Nicholson曾經將Gadamer所發表的教育文章編訂成冊，並由L. Schmidt與M. Reuss譯成英文，收錄在《H.-G. Gadamer論教育、詩及歷史——應用詮釋學》(*Hans-Georg Gadamer on education, poetry, and history—Applied hermeneutics.*) (Gadamer, 1992)。書中第一部分的主題是大學中的哲學家，主要包含〈專訪：德國大學及德國政治。以Heidegger為例〉、以Leipzig大學前任校長的身分，在該大學550週年紀念所發表的〈Leipzig大學：1409-1959〉、討論Heidelberg大學與當代科學發展關係的〈Heidelberg大學及現代科學的誕生〉，以及在1986年慶祝Heidelberg大學600週年紀念的〈大學之理念：昨日、今日、明日〉。這些文章都可以顯示，Gadamer較關注高等教育的面向，比較無法瞭解他對於初等及中等教育的觀點。Gadamer這一篇在1999年的教育著作，恰好可以彌補這項不足。

參、Gadamer《教育自我教育》中的教育觀點

Gadamer在《教育自我教育》當中，是由人的發展角度，亦即由嬰兒到成年的成長階段，陳述與此有關的教育論點。Gadamer在文章的開始，就先排除了母親與胎兒間的探討。依據當前的研究顯示，母親與胎兒間雖然有互動的關係存在，以致於有「胎教」的名詞出現。但二者之間的溝通方式，還不是透過語言或直接的交談進行，所以，Gadamer不加以探討。而這也顯示出，他著重的是語言在教育中的重要性，尤其是他進一步指出，人只有透過對話

(Gespräch) 才能學習。對此可以質疑的是，為何Gadamer談論教育要由語言的角度著手？這問題似乎可以由他對於「詮釋學」的觀點，找到一個可能的答案。Gadamer在《哲學歷史字典》(*Historisches Wörterbuch der Philosophie*)中，為「詮釋學」(Hermeneutik)進行定義。Gadamer指出，詮釋學是一項宣告、翻譯、說明以及闡明的技藝。「Hermes」指的是諸神的信差，他將諸神的訊息傳達給凡人。但他的宣告顯然不僅只是告知，也要說明神的命令，同時將這些訊息譯成人的語言，使他們理解。Hermes展現的成效，基本上在於將其他世界的意義脈絡轉換成自己世界可以瞭解的語言。同樣的意義也適用於ερμηνεία這個字，意指「陳述思想」。在此，「陳述」(Aussage)的概念有許多意義，包含了表現意見、說明、闡明及翻譯等；換言之，Gadamer定義下的詮釋學，凸顯了語言及語言表達能力這兩個面向的重要性，所以，語言學習在教育中有其重要性。然而，既然人透過對話，進行學習有其必要性，則在嬰兒階段，他的對話要由誰去教？又由何時開始？

Gadamer認為，語言學習始於人出生之後，而教師則是母親，他並將新生兒與母親的語言互動稱為「每個人的基本教育」(Gründerziehung jedes Menschen)，並以此做為探討起點。Gadamer接著質問這類的教育是以何種方式出現？他認為，如果人們觀察出生後幾個月的嬰兒，會發現他們會開始玩某些遊戲、想抓取東西，並對自己能有這些動作感到愉快。對這些嬰兒而言，他們雖然無法真正抓到東西，但在這些活動過程中，人們可以感受到他們的愉快感，Gadamer將嬰兒在此所表現出的情緒稱為「在家的感覺」(Sich- Daheimfühlen)，而且視為是嬰兒認識世界第一大成效，因為他突然對外環境不再感到陌生。但在這階段，由於嬰兒還不會說話，所以，與母親或其他成人之間是以肢體語言做為互動的方式。

相對於此，當嬰兒能夠使用簡單字彙時，就是真正進行語言學習的開

始。幼兒在這個階段很自由，而且不受成人世界對語言使用的規則所限制，所以，充分展現他們的想像力與創造力，這種不受語言用法以表達想法的能力，卻會隨著年齡增長而消失。在這個過程當中，就產生了自我教育的現象，因為在幼兒與成人互動過程中，當前者無法理解後者時，便會試著去模仿，直到能正確地說出成人能夠理解的字句或語彙。對Gadamer而言，這即是一種自我教育，教師或家長所能貢獻的也有限。但最主要的意義，是幼兒與他人有互動產生，亦即二者間有溝通的現象出現，具體的人際關係也會由此產生。

在溝通的過程中，幼兒除了模仿成人外，還會逐漸適應成人的對待方式。Gadamer以自己過去為女兒換尿布為例，他的女兒小時候經常在換尿布後哭鬧，但又馬上能安穩地入睡，Gadamer將此稱為「變得習慣」(Heimischwerden)的歷程，在這過程當中，嬰幼兒改變自己的行為習慣或要求，配合並接受成人的對待方式。

在談論了嬰幼兒在家由父母照顧的階段外，Gadamer進一步討論可以進幼稚園年齡階段的教育。Gadamer提到，十八世紀工業革命之前是以家庭為單位的生產方式，在這個階段，父母可以一方面在家工作，一方面照顧小孩。但工業革命之後，則因生產工具為私人擁有的緣故，所以，父母必須要到工廠工作，小孩只能由他人照顧，而這也促使了幼稚園的產生。而當幼稚園的照顧取代部分家庭教育時，兒童在家庭中與父母的互動關係應當為何？

Gadamer直接就當今的社會情境思考這個問題。他指出，在今日大眾媒體發達的時代，父母經常讓小孩看電視，以便減輕自己在家時的負擔。Gadamer認為，這對小孩以及大人會有極大的影響，因為父母如果很少有時間與小孩交談，他們將缺少與人互動與溝通的情境，因而失去對事物進行判斷機會，而這主要是因為看電視時，小孩只是在接受電視的訊息，而不是雙向互動的關係。而小孩如果看電視過久，將會因為缺少與人互動的情境，在面對真實情境時，

就不太容易專心聽人說話。要面對並降低其負面的影響，對大人而言，要學會運用判斷力，以便判定節目的性質，決定應當觀看與否。

隨著個體的發展，在他可以進入幼稚園以及小學一年級時，會面對這些新環境當中的新要求，所以，個體便第一次經歷了如何改變自己以適應外在環境的歷程。在教育當中，最為重要的、新的體驗是學習寫字（Schreibenlernen）。對此，Gadamer並未進一步陳述為何他認為學習寫字最為重要，而是認為在今日以電腦打字盛行的風氣下，未來可能學生連寫字的機會都沒有，而只會寫自己的名字。

Gadamer繼續提到小學及中學階段的語言學習與教學的意義。他認為，學生雖然在這個階段學會了學校中的語言，但母語卻有其重要性。Gadamer提及的母語，指的是學生入學之前，在日常生活的學習與交談過程中，習慣使用的語言。即使社會中使用的是另一種語言，但母語對於個人有重要的影響。Gadamer在此雖然強調母語的重要性，但為何母語有重要性？其程度又如何？卻未加以說明，而是轉而討論學校中的外語學習。

對Gadamer而言，今日的世界彼此關係緊密，所以，外語的學習就有其必要性。然而，他反對經由讀與寫的方式掌握外語，而是由交談中進行學習，因為在前者中，學生雖然能閱讀外文並掌握相關的專門知識，然而，卻呈現了單一的關係，亦即是由讀者單方面地去瞭解語言。Gadamer在此也批評了學校在外語學習方面的教學計畫（Schullehrpläne），這些計畫不應當一節課45分鐘都在教學生閱讀或寫作，而是應當空白10分鐘，讓學生提問、回答或是相互討論；換言之，Gadamer認為，只有透過交談，亦即不論是學生彼此間或是師生間的語言互動，才是學習外語的好方式。

Gadamer以兒童的遊戲說明外語學習的意義。兒童在遊戲中的互動，會拓展參與者個人的視野，因為兒童可以在過程中學會遵守彼此約定的重要性，以

便使遊戲持續下去，由此增長兒童對他人與外在環境的認識。故對於所有參與遊戲者而言，是相互的自我教育（gegenseitiges Sich-Erziehen）。同樣地，學習外語可以使學習者認識另一個世界的語言與文化，而達成理解異文化的目的。故母語的學習與運用，或是閱讀由外語所寫成的文章，都是拓展個人視野的途徑。

基於上述，Gadamer接著回答學生在學校中要學的題材。除了上述的外語學習外，Gadamer認為，不應讓學生過早學太專精的知識，而應當要以與此相對、強調廣博學習的「普通教育」（Allgemeinbildung）為主，他認為，在德國現今高等教育階段以「一主修、二副修科目」，或是「二主修科目」的修課方式，可以避免學生太早侷限在某個知識領域所產生的問題。但Gadamer認為，唯一例外的是數學。他以個人所接觸的數學家為例，發現在與他們談論普通教育的問題時，最好的數學家經常是人文主義者。也因此，在與他們對話時，能夠彼此瞭解。換言之，Gadamer提倡普通教育的目的，在使學生能多方學習，增長自己的視野，以便於在未來也能與他人溝通，相互瞭解。由此，對話的雙方能豐富彼此的認知內容。

現代科技的發展，讓人們使用機器，比如電腦或電話做為溝通的媒介，也影響過去只以書寫的溝通方式。Gadamer認為，過去要拜訪或邀請別人，不是經由電話而是以寫信的方式邀約，故科技的發展會影響人際之間的互動關係與模式。但在當前的年代，Gadamer給予在德國由過去流傳至今的「協會」（Verein）極高的評價，因為在這類團體中，成員可以練習以合乎人性的共存（menschliches Miteinander）方式相互對待，這指的是，在協會中，成員彼此間能以語言表達並交換意見。Gadamer認為，也由於人的溝通能力，才有別於動物的世界。但也由於協會的這項功能，所以，Gadamer主張應當要鼓勵學生參與，使他們感受到人際間的緊密關聯性與交換新的體驗。

就大學來看，Gadamer雖然認同德國大學的修課制度，但對於大學上課時，尤其是講演課（Vorlesung），學生人數經常上百人，有所批評。他認為，大學人數太多，會使教師無法瞭解個別學生的能力與學習狀況。此外，他也重申普通教育的重要性，尤其是一個擁有博士學位者，固然所鑽研的題目較專精，而且也會有豐碩的成果，但如果想要多瞭解世界，則這樣的學習訓練對自己的經驗與判斷能力的陶冶仍然有限。所以，多面向、廣博的學習是Gadamer所強調的一貫重點。

肆、評論

總結來看，Gadamer認為，幼兒的遊戲與抓取是他認識世界的起點，且隨著年齡增長而開始學習成人的語言，並修改自己的語言應用及行為模式。到了進入幼稚園的階段，Gadamer強調，在家中的父母應當要多與自己的小孩交談，不要讓他們看太多電視。在小學及中學階段，學生要以學習寫字、數學、母語（亦即德語）以及外語為主要對象。Gadamer雖未提到學習寫字的重要性，但如果由一貫強調學習是視野開展的脈絡來看，寫字可以使個體進入文字的世界，增加與他人溝通的方式，並奠定掌握由文字形式所傳遞文化的基礎。而由母語到外語之學習，代表個體除了認識自己文化外，也進一步與世界上其他文化產生互動。Gadamer在不同年齡與學習階段所提到的教育形式與學習題材，實際上，即是強調的有助於個人視野開展的途徑或方法。所以，即使他在書中一開始就強調只有透過對話，才能學習，但最終的目的也是導向個體的視野開展。

對於Gadamer的作品《教育自我教育》，可以由以下兩個面向加以評析：

一、就「教育自我教育」而言

由於這本Gadamer的著作，是來自於他的演講，所以，有些論點的論證歷程付之闕如。尤其是就他的題目「教育自我教育」來看，Gadamer也同樣沒有太多說明。但若就文章整體脈絡來進行推衍，則可以看到個人視野的開展是自己經由教材的陶冶所產生的現象。個人如何建構所學習的題材，並且賦予何種意義，實際上是學習者本身才具有主導性。教師或父母雖然能教他，但不能直接介入。他們能強迫他學習，但不能強迫他「自願地」學習。而這也凸顯了教師或父母在教育歷程中的有限性，以及教育之所以是自我教育的意義。

二、就內容整體而言

Gadamer在這篇講稿所討論的教育歷程，是由出生到大學，涵蓋了家庭教育、學校教育（Schulerziehung）到高等教育。但這種談論教育的方式，在現今強調知識分化的時代，較為稀少，因為不同階段的教育方式與目的，會因學習者不同的學習能力與生理狀況而有差異。所以，對於教育對象的探討，通常是以某一個年齡層為主，比如幼兒教育、初等、中等或高等教育。但若就教育學發展的歷史來看，類似Gadamer的教育論述並不少見，比如J. A. Comenius（1592-1670）（1668/1991）的《全面的教育》（*Pampaedia. Allerziehung*）一書，除了提供了教育技術的理論，還試圖藉此改善人際之間，亦即人與他人、與自然世界以及神之間的關係。為了達成這項目的，所以，要使所有人學會所有的事物，而且要由人的胎教、嬰幼兒期、少年期、青春期、青年期、成年期、老年期及死亡等階段，施予不同重點的教育。又比如J.-J. Rousseau（1772-1778）（1762/1995）則在《愛彌兒》（*Emile*）一書中，依照書中的受教者愛彌兒的生理發展，分成教育的四個階段，它們分別是0~2歲、2~12歲、

12~15歲以及15~20歲的教育，因此，由教育學歷史的角度來看，Gadamer的這份演講稿，實際上也有類似於Comenius與Rousseau的論述取向。但也由於Gadamer是以演講稿的方式陳述自己的教育理念，所以，內容上有些論證仍有待加強，而這卻為對Gadamer教育主張有興趣的研究者，提供補充與進一步延伸其教育論點的空間。

參考文獻

- Comenius, J. A. (1991). *Pampaedia. Allerziehung* (K. Schaller, Übers.). Sankt Augustin: Akademia – Verlag. (Original work published 1668)
- Gadamer, H.-G. (1992). *On Education, Poetry, and History. Applied Hermeneutics* (L. Schmidt & M. Reuss, Trans.). Albany: State University of New York.
- Gadamer, H.-G. (2000). *Erziehung ist sich erziehen*. Heidelberg: Kurpfälzischer Verlag.
- Rousseau, J.-J. (1995). *Emile oder über Erziehung* (H. Meier, Übers.). Paderborn: F. Schöningh Verlag. (Original work published 1762)